

Table des matières / Table of Contents

Préface

Heike Baldauf-Quilliatre

Les énoncés évaluatifs du type <adjectif> en allemand et en français dans
des paroles empratiques 1

Elena Bonetto

Left-hand marked constructions as interactional resources in Italian and German 19

Loubna Dimachki / Véronique Traverso

Commentaires de site et compliments sur la personne : des rituels de la visite
en France et au Liban 41

Laura Fuschi

The discourse marker *guarda*: studying multifunctionality 61

Livia Gaudino Fallegger

Syntaxe et prosodie des clauses adjointes : évolution d'un projet concernant les
langues romanes 83

Alexander M. Kalkhoff

Co-constructions syntaxiques du dialogue en français, espagnol et allemand parlés .. 95

Massimo Moneglia / Emanuela Cresti

The cross-linguistic comparison of information patterning in spontaneous speech
corpora: data from C-ORAL-ROM ITALIAN and C-ORAL-BRAZIL 107

Frank Ernst Müller

Lost in translation ? – Modalisations et leur 'traduction' dans l'interprétariat
simultané 129

Frédéric Nicolosi

Left Detachment dans *Zazie dans le métro* de Raymond Queneau et sa traduction
en italien 145

Marie Skrovec / Julie Peuvergne

Constructions causales de mise en relief : expression de la connexité topicale
dans les interactions orales en français et en espagnol 165

Barbara Wehr

Cleft constructions from a typological perspective 191